Завистливый дядя
*Белорусская народная сказка в обработке Алеся Якимовича
Перевод Григория Петникова*

Жили два брата: один бедный, другой — богатый. Бедный, умирая, сказал своим сыновьям-подросткам:

— Смотрите на дядю: что он будет делать, то и вы делайте.

Так сыновья и делали, как отец учил.

Хорошо стали жить братья. А дядя аж чернеет от зависти: этак, чего доброго, племяннички станут богаче его!

Пришёл раз к дяде меньшой брат узнать, что он завтра будет делать. А дядя и говорит:

— Буду двор возле хлевов пахать… Вернулся брат и рассказал старшему, что их дядя собирается делать.

— Ладно, — говорит брат, — будем и мы двор пахать.

Прошли борозду и нашли чудесный камень — блестит, как солнце!

Повертели хлопцы камень в руках — не знают, что оно такое: то ли золото, то ли брильянт?

— Отнесём его, пожалуй, пану, — говорит старший брат, — может, он знает.

Взял пан золотой камень и дал хлопцам за него целый воз зерна.

Зажили братья лучше прежнего. А дядю ещё большая зависть гложет.

— Скажите, — спрашивает он хлопцев, — чем это вы пану угодили, что он вас так вознаградил?

— Да ничем особенным, — говорит старший брат. — Проведали, что пан любит очень к обеду лягушек. Вот наловили мы их целую торбу да и принесли ему в подарок. За это он нас и наградил.

Побежал завистливый дядя на болото, наловил целый мешок лягушек и потащил пану. Пришёл и кланяется:

— Добрый день, панок!

— Ну, что скажешь, Кузьма? — спрашивает пан.

— Да вот принёс пану гостинец.

— Какой гостинец?

— Такой, как племянники приносили. Хочу тоже получить вознаграждение.

Развязал Кузьма мешок и шлёп на стол свой гостинец…

Пан так и подскочил вместе с креслом.

— Ах ты, негодяй! — завопил он. — Так ты надо мной смеяться вздумал? Эй, слуги! На конюшню его!

Схватили панские слуги растерянного дядю, потащили на конюшню, да так его вознаградили, что он еле опамятовался.